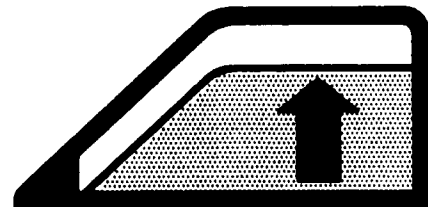
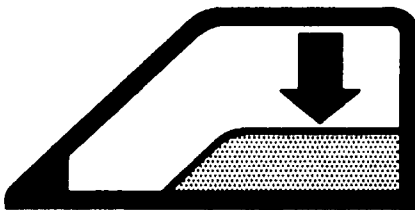


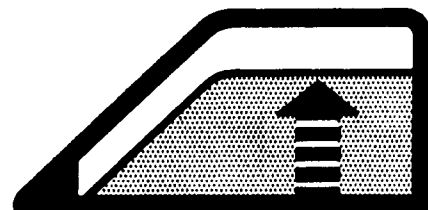
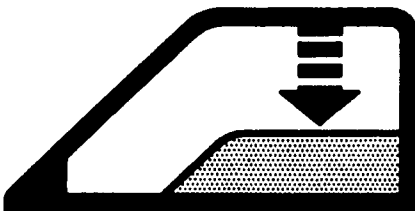
Magic 2

Cod. 4910.10.304

- AUTOMATIC WINDOW OPENING AND CLOSING FACILITY.
- MODULE ELECTRONIQUE UNIVERSEL POUR L'OVERTURE ET LA FERMETURE AUTOMATIQUE DE LA VITRE.
- UNIVERSAL ELEKTRONIC MODUL ZUM AUTOMATISCHEN OEFFNEN UND SCHLIESSEN DER FENSTERSCHEIBE.
- MODULO AUTOMATISMO CRISTALES APERTURA Y CIERRE.
- DISPOSITIVO AUTOMATICO PARA ABERTURA / FECHAMENTO DOS VIDROS.
- DISPOSITIVO AUTOMATICO PER APERTURA / CHIUSURA CRISTALLI.



- AUTOMATIC OPENING AND CLOSING
- OVERTURE ET FERMETURE AUTOMATIQUE
- AUTOMATISCHE OEFFNEN UND SCHLIESSEN
- APERTURA Y CIERRE AUTOMATICA
- ABERTURA E FECHAMENTO AUTOMATICA
- APERTURA E CHIUSURA AUTOMATICA



- PARTIAL OPENING AND CLOSING
- OVERTURE ET FERMETURE PARTIELLE
- TEILWEISE OEFFNEN UND SCHLIESSEN
- APERTURA Y CIERRE PARCIAL
- ABERTURA E FECHAMENTO PARCIAL
- APERTURA E CHIUSURA PARZIALE

GB

- Magic 2 operates **TWO WINDOWS** and can be installed to either **ELECTRIC LIFE** or original equipment power windows.
- If the system is connected to the door pin switch, it is possible to close the windows when the door is open without turning on the ignition.
OPERATING BY TURNING ON THE IGNITION OR WITH THE DOOR OPEN
- This facility is available by operating the window switch and **MAGIC 2** takes over. The window movement under **MAGIC** control can be terminated at any position by operating the window switch again.
- By operating the window switch for longer duration, the window stop when releasing the switch.
OPERATION WITHOUT TURNING ON THE IGNITION
- If the car is equipped with central locking, power windows can be closed when the doors are locked with the key.
- If the car is equipped with an alarm operated by radio command, power windows can be closed when the alarm is set with the radio command.
- **Automatic operation stops when the engine is switched off or when the door is closed.**
- **The device has built in protection circuit, which stops the windows should any resistance interfere with their movement.**

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- **FOR THE RIGHT FUNCTIONING OF THE ELECTRONIC MODULE IT'S NECESSARY TO FEED THE SWITCHES DIRECTLY FROM THE BATTERY (SEE THE SCHEMES ATTACHED).**
- **THE ELECTRONIC MODULE MUST ALWAYS BE CONNECTED BETWEEN SWITCHES AND MOTORS.**
- **IF IT IS NECESSARY REVERSE THE CABLES COUPLES**
yellow-black <> white-black - OR yellow <> white (SEE THE SCHEMES ATTACHED).

WARNING : THE RED WIRE (pos. +30) MUST BE THE LAST ONE TO BE CONNECTED, WITH POWER WINDOW SWITCHES ALREADY FED, BUT NOT OPERATING!!!

ATTENTION: THE POWER WINDOW SYSTEM COULD CAUSE INJURY.
ALWAYS REMOVE IGNITION KEY BEFORE LEAVING THE CAR UNATTENDED.
NOTE: THE POWER WINDOWS WILL STILL OPERATE WITH KEY REMOVED UNTIL THE DRIVERS DOOR IS CLOSED ONCE. ON RE-ENTERING THE VEHICLE BY OPERATING THE SWITCHES THE WINDOW SYSTEM RE-ACTIVATES.

F

- Le dispositif commande **DEUX LEVE-VITRE** et peut être relié soit aux boutons du leve-vitre soit aux boutons de série.
- En effectuant le branchement au bouton de la porte (commande ON), il est possible d'actionner les vitres quand la porte est ouverte sans insérer la clef d'allumage.
FONCTIONNEMENT AVEC LA CLEF D'ALLUMAGE INSEREE OU AVEC LA PORTE OUVERTE
- En poussant le bouton une fois, la vitre effectue toute la course en cote ou en descente. Elle peut être fermée en chaque point en poussant de nouveau le bouton.
- Fonctionnement traditionnel. En poussant le bouton davantage, la vitre s'arrêtera quand le bouton sera relâché.
FONCTIONNEMENT SANS LA CLEF D'ALLUMAGE INSEREE
- Avec les voitures pourvues de fermeture centralisée, en effectuant le branchement à la serrure de la porte il est possible d'obtenir la fermeture automatique en tournant la clef.
- En cas de voitures équipées avec radiocommande, il est possible d'obtenir la fermeture automatique simultanément au branchement de l'alarme.
- **Le fonctionnement automatique s'arrête quand se coupe l'alimentation ou quand se ferme la porte.**
- **Pendant le fonctionnement soit traditionnel soit automatique, en cas d'interférence avec n'importe quel obstacle, la vitre arrête tout de suite sa course, en assurant une sûreté active, efficace.**

ISTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- **POUR UN CORRECT FONCTIONNEMENT DU MODULE ELECTRONIQUE EST NECESSAIRE ALIMENTER LES BOUTONS DIRECTEMENT DE LA BATTERIE. (VOIR LES SCHEMAS CI JOINTS).**
- **LE MODULE DOIT ETRE TOUJOURS CONNECTE ENTRE LE MOTEUR ET LE BOUTON.**
- **SI EST NECESSAIRE, INVERSER LES COUPLES DES FILS**
jaune-noir <> blanche-noir OU jaune <> blanche (VOIR LES SCHEMAS CI JOINTS).

ATTENTION: LE FIL ROUGE (positif +30) DOIT ETRE RELIE EN DERNIERE, AVEC LES BOUTONS DE LEVE-VITRE ALIMENTES MAIS ILS NE DOIVENT PAS FONCTIONNER !

ATTENTION: FAIRE ATTENTION EN FERMANT LES LEVE-VITRES ELECTRIQUES !
LA FERMETURE DISTRAITE OU INVOLONTAIRE PEUT CAUSER DES CONTUSIONS.
EN DESCENDANT DE LA VOITURE, ENLEVER TOUJOURS LA CLEF DE CONTACT.
LES LEVE-VITRES TOUTEFOIS S'ARRETER SEULEMENT APRES LA FERMETURE DE LA PORTE DU CONDUCTEUR: DES QUE VOUS ROUVRIREZ LA PORTE, LES LEVE-VITRES RECOMMENCERONT A FONCTIONNER EN POUSSANT LE BOUTON.

D

- Magic Life 2 bedient **ZWEI FENSTERSCHEIBEN** und kann sowohl an E.Life als auch an Original-Fensterhebern angeschlossen werden.
- Bei Ausschalten des Motors (Funktion ON) wird die Spannungsversorgung durch die elektronische Kontrolleinheit unterbrochen.
- FUNKTION MIT EINSCHALTUNG DER ZUENDUNG ODER MIT DER TÜR GEOEFFNET**
- Durch kurzes Antippen des Fensterheberschalters wird MAGIC Life aktiviert und öffnet bzw. schliesst das Fenster automatisch. Während des Öffnungs- bzw. Schliessvorganges kann wieder durch Antippen des Fensterheberschalters das Fenster auf jeder beliebigen Position gestoppt werden.
- Traditionelle Funktion: durch längeres Antippen des Fensterheberschalters wird das Fenster gestoppt wenn Sie den Schalter freilassen werden.
- FUNKTION OHNE EINSCHALTUNG DER ZUENDUNG**
- Wird das Magic Life Modul mit dem Türkontaktschalter verbunden ist es möglich bei geöffneter Tür die Fensterheber, ohne Einschaltung der Zündung zu bedienen.
- Das Magic Life Modul ist in der Lage beim Abschliessen des Fahrzeuges die Fenster automatisch zu verschliessen. Diese Funktion kann durch die Zentralverriegelung, eine Fernbedienung bzw. durch eine Alarmanlage mit Fernbedienung aktiviert werden.
- **Die automatische Funktion wird bei Ausschalten des Motors oder beim Schliessen der Tür unterbrochen.**
- **Stösst die Scheibe beim Schliessen des Fensters auf ein Hindernis, so stoppt das Magic Life Modul den Schliessvorgang sofort.**

EINBAU_ ANLEITUNGEN

- **UM EINEN RICHTIGEN BETRIEB DES ELEKTRONISCHES MODUL ZU HABEN, IST ES NOTWENDIG DIE SCHALTERN DIREKT AUS DER BATTERIE ZU VERSORGEN. (SIEHE DIE SCHEMAS IN DER ANLAGE).**
- **DER MODUL MUSS IMMER ZWISCHEN DEM SCHALTER UND DEM MOTOR ANGESCHALTET SEIN.**
- **WENN ES NOTWENDIG IST, WENDEN SIE DAS FAHDEN_PAAAR gelb-schwarz <> weiss-schwarz ODER gelb <> weiss (SIEHE DIE SCHEMAS IN DER ANLAGE).**

ACHTUNG : Das rote Kabel (pos. +30) muß zum Schluß mit den bereits angeschlossenen, aber noch nicht arbeitenden Fensterheberschaltern verbunden werden.

ACHTUNG: VORSICHT BEIM SCHLIEßEN DES FENSTERS !
 - DURCH UNAUFMERKSAMKEIT ODER UNBEABSICHTIGTES SCHLIEßEN DES FENSTERS KOENNEN QUETSCHUNGEN VERURSACHT VERDEN.
 - BEIM VERLASSEN DES FAHRZEUGS IMMER ZUENDSCHLUESSEL ENTNEHMEN.
 - BEI ABGESCHALTETER ZUENDUNG:
 A) KANN DER FENSTERHEBER BEI GESCHLOSSENER FAHRERTUER NICHT MEHR BETAETIGT WERDEN.
 B) DURCH ANTIPPEN DES FENSTERHEBERSCHALTERS KANN DER FENSTERHEBER BEI GEOEFFNETER FAHRERTUER BETAETIGT WERDEN.

E

- El módulo comanda **DOS** elevallunas. Se pueden usar los interruptores originales del kit ELECTRIC-LIFE o los del propio vehículo.
- Conectando el cable ROJO-AZUL al pulsador de la puerta es posible hacer funcionar los elevallunas con la puerta abierta y sin el contacto.
- FUNCIONAMIENTO CON EL CONTACTO PUESTO O LA PUERTA ABIERTA**
- Dando un impulso al interruptor se obtendrá todo el cierre o apertura del cristal. Para detenerlo se tendrá de pulsar otra vez.
- Para hacerlo funcionar en modo normal apretar el interruptor hasta la medida deseada.
- FUNCIONAMIENTO SIN EL CONTACTO PUESTO**
- En los vehículos dotados de cierre cantralizado es posible efectuar el cierre de las lunas a través del cierre de las puertas.
- También es posible hacer el cierre de lunas a través de un sistema de alarma que de excitación positiva o negativa.
- **El funcionamiento automatico se para en el momento que se apague el contacto o se cierre la puerta.**
- **Durante el funcionamiento en modo automático cualquier alteración de la subida o bajada de las lunas, detendrá su funcionamiento, garantizando una total seguridad activa.**

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- **PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO DE LA CENTRALITA, HAY QUE ALIMENTAR EL MODULO Y LOS INTERRUPTORES DIRECTAMENTE DEL POSITIVO DE LA BATERIA.**
- **EL MODULO DEBE SER CONECTADO SIEMPRE ENTRE LOS PULSADORES Y EL MOTOR.**
- **SI ES NECESARIO INVERTIR EL ORDEN DE LOS HILOS, amarillo-negro <> blanco-negro POR EL amarillo <> blanco (VER ESQUEMA).**

ATENCIÓN : CONECTAR SIEMPRE EN ULTIMO LUGAR EL POSITIVO DE LA BATERIA (POSITIVO +30) Y CON TODOS LOS DEMAS CABLES CONECTADOS Y EN REPOSO.

ATENCIÓN: ATENCIÓN AL CIERRE DE LUNAS !
 EL CIERRE INVOLUNTARIO O DISTRAIDO PUEDE PROVOCAR LESIONES.
 AL BAJAR DEL VEHICULO SACAR SIEMPRE LA LLAVE DE CONTACTO.
 LOS ELEVALLUNAS DEJAN DE FUNCIONAR AL CERRAR LA PUERTA, PERO NADA MAS VOLVERLA A ABRIR SE ACTIVAN DE NUEVO DANDO UN IMPULSO AL INTERRUPTOR.

P

- O Dispositivo comanda **DOIS VIDROS ELÉTRICOS** e podem ser usa dos tanto com os interruptores originais **ELECTRIC-LIFE**, como com os interruptores já instalados em seus veículos.
- Efetuando a ligação aos botões de comando da porta (comando ON) é possível acionar os vidros quando a porta estiver aberta, sem inserir a chave de acesso.
FUNCIONAMENTO COM A PORTA DESTRAVADA.
- Pressionando o botão com um impulso, o vidro efetua o curso completo de fechamento ou abertura. Poderá, entretanto ser interrompido o curso em qualquer ponto, pressionando novamente o botão.
FUNCIONAMENTO TRADICIONAL.
- Mantendo pressionado mais prolongadamente o botão, a centralina interromperá o movimento automático dos vidros.
FUNCIONAMENTO COM AS PORTAS FECHADAS.
- Para os veículos dotados de travas elétricas, efetuando o fechamento da porta, do lado do condutor é possível obter o fechamento automático dos vidros concomitantemente com o fechamento das travas das portas.
- No caso de veículo dotado com dispositivo de rádio-comando (controle-remoto) é possível obter fechamento automático dos vidros concomitantemente com aligação do alarme.
- O funcionamento automático é interrompido quando se desliga o contato ou quando se fecha a porta.
- Durante o funcionamento, seja tradicional ou automático, em caso se interferência, ou qualquer outro obstáculo, o vidro terá seu curso imediatamente detido, garantindo assim total segurança.

INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO

- PARA O CORRETO FUNCIONAMENTO DA CENTRALINA, DEVE-SE ALIMENTAR OS INTERRUPTORES E O MÓDULO DIRETAMENTE NA BATERIA. (VERIFICAR O ESQUEMA ANEXO).
- O MÓDULO DEVE SER SEMPRE LIGADO OS INTERRUPTORES E O MOTOR. SE NECESSÁRIO, INVERTER OS PARES DOS FIOS AMARELO-PRETO <> BRANCO-PRETO, OU TAMBÉM AMARELO <> BRANCO. (VEJA O ESQUEMA ANEXO).

ATENÇÃO: O FIO VERMELHO (positivo +30) DEVE SER CONECTADO POR ÚLTIMO COM OS INTERRUPTORES DOS VIDROS ALIMENTADOS E ISOLADOS.

IMPORTANTE:

O FECHAMENTO INVOLUNTÁRIO OU DISTRAÍDO DOS VIDROS PODERÁ PROVOCAR CONTUSÕES. AO DESCER DO VEÍCULO TIRE SEMPRE A CHAVE DO CONTATO. OS VIDROS ELÉTRICOS ENTRETANTO, SOMENTE DEIXARAM DE FUNCIONAR DEPOIS DE FECHAR A PORTA, MAS TÃO LOGO ELA SEJA REABERTA, OS VIDROS PODERÃO SER ACIONADOS ATRAVÉS DOS RESPECTIVOS INTERRUPTORES.

I

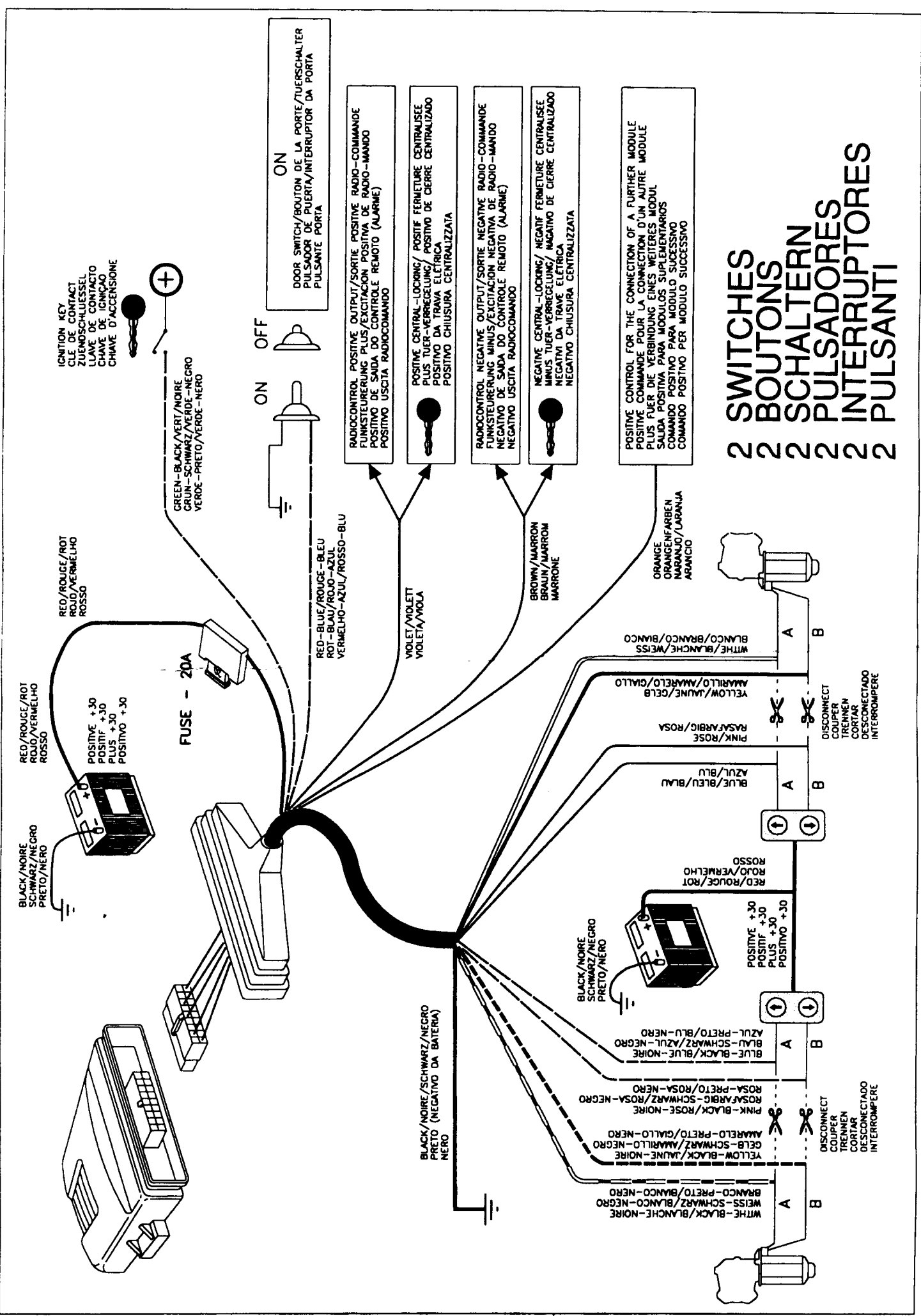
- Il dispositivo comanda **DUE ALZACRISTALLI** e può essere collegato sia ai pulsanti in dotazione al kit, sia ai pulsanti già installati di serie sulle autovetture.
- Effettuando il collegamento al pulsante porta (comando ON), è possibile azionare i cristalli quando la portiera è aperta, senza inserire la chiave di accensione.
FUNCIONAMENTO CON POSITIVO QUADRO O PORTIERA APERTA.
- Premendo il pulsante con un impulso, il cristallo effettua tutta la corsa in salita o in discesa. Può essere fermato in qualsiasi punto premendo nuovamente il pulsante.
- Funzionamento tradizionale. Tenendo premuto il pulsante più a lungo, la centralina interromperà il movimento del cristallo al rilascio del pulsante.
FUNCIONAMENTO SENZA POSITIVO QUADRO.
- Per le vetture dotate di chiusura centralizzata, effettuando il collegamento alla serratura della portiera lato conducente, è possibile ottenere la chiusura automatica dei cristalli contemporaneamente alla chiusura delle portiere.
- Nel caso di vetture dotate di dispositivo con radiocomando è possibile ottenere la chiusura automatica dei cristalli contemporaneamente all'inserimento dell'allarme.
- **Il funzionamento in automatico si interrompe quando si toglie l'alimentazione al quadro comandi oppure quando si richiude la portiera.**
- **Durante il funzionamento sia tradizionale che automatico, in caso di interferenza con un qualsiasi ostacolo, il vetro arresta immediatamente la corsa, garantendo così una efficace sicurezza attiva.**

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- PER UN CORRETTO FUNCIONAMENTO DELLA CENTRALINA OCCORRE ALIMENTARE I PULSANTI DIRETTAMENTE DALLA BATTERIA (vedere schemi allegati).
- IL MODULO DEVE ESSERE SEMPRE COLLEGATO FRA PULSANTE E MOTORE. SE OCCORRE, INVERTIRE LE COPPIE DI FILI giallo-nero <> bianco-nero OPPURE giallo <> bianco (vedere schemi allegati).

ATTENZIONE: IL FILO ROSSO (positivo +30) DEVE ESSERE COLLEGATO PER ULTIMO, CON I PULSANTI DEGLI ALZACRISTALLI ALIMENTATI ED IN CONDIZIONE DI RIPOSO.

ATTENZIONE: PRUDENZA CHIUDENDO I FINESTRINI!
LA CHIUSURA DISTRATTA O INVOLONTARIA PUÒ PROVOCARE CONTUSIONI. SCENDENDO DALLA MACCHINA TOGLIERE SEMPRE LA CHIAVE D'ACCENSIONE. GLI ALZACRISTALLI PERÒ CESSANO DI FUNZIONARE SOLTANTO DOPO CHE LA PORTIERA È STATA RICHIUSA: NON APPENA LA SI RIAPRE, GLI ALZACRISTALLI POSSONO ESSERE AZIONATI DAI RISPETTIVI PULSANTI.



IGNITION KEY
 CLE DE CONTACT
 ZUENDSCHLUESSEL
 Llave de contacto
 CHAVE DE IGNICAO
 CHIAVE D'ACCENSIONE

ON OFF

DOOR SWITCH/BOUTON DE LA PORTE/TUERSCHALTER
 PULSADOR DE PUERTA/INTERRUPTOR DA PORTA
 PULSANTE PORTA

RADIOCONTROL POSITIVE OUTPUT/SORTIE POSITIVE RADIO-COMMANDE
 FUNKSTEUERUNG PLUS/EXCITACION POSITIVA DE RADIO-MANDO
 POSITIVO DE SAIDA DO CONTROLE REMOTO (ALARME)
 POSITIVO USCITA RADIOCOMANDO

POSITIVE CENTRAL-LOCKING / POSITIF FERMETURE CENTRALISEE
 PLUS TUEUR-VERREGELUNG / POSITIVO DE CIERRE CENTRALIZADO
 POSITIVO DA TRAVE ELETRICA
 POSITIVO CHIUSURA CENTRALIZZATA

RADIOCONTROL NEGATIVE OUTPUT/SORTIE NEGATIVE RADIO-COMMANDE
 FUNKSTEUERUNG MINUS/EXCITACION NEGATIVA DE RADIO-MANDO
 NEGATIVO DE SAIDA DO CONTROLE REMOTO (ALARME)
 NEGATIVO USCITA RADIOCOMANDO

NEGATIVE CENTRAL-LOCKING / NEGATIF FERMETURE CENTRALISEE
 MINUS TUEUR-VERREGELUNG / NEGATIVO DE CIERRE CENTRALIZADO
 NEGATIVO DA TRAVE ELETRICA
 NEGATIVO CHIUSURA CENTRALIZZATA

POSITIVE CONTROL FOR THE CONNECTION OF A FURTHER MODULE
 POSITIVE COMMANDE POUR LA CONNECTION D'UN AUTRE MODULE
 PLUS FUER DIE VERBINDUNG EINES WEITERES MODUL
 SAIDA POSITIVA PARA MODULOS SUPLEMENTARIOS
 COMANDO POSITIVO PARA MODULO SUCCESSIVO
 COMANDO POSITIVO PER MODULO SUCCESSIVO

2 SWITCHES
 2 BOUTONS
 2 SCHWALTERN
 2 PULSADORES
 2 INTERRUPTORES
 2 PULSANTI

RED/ROUGE/ROJ/ROJO/VERMELHO/ROSSO
 POSITIVE +30
 POSITIF +30
 PLUS +30
 POSITIVO +30

FUSE - 20A

RED-BLUE/ROUGE-BLEU
 ROT-BLAU/ROJO-AZUL
 VERMELHO-AZUL/ROSSO-BLU

VIOLET/VIOLETT
 VIOLETA/VIOLETTA

BROWN/MARRON
 BRAUN/MARRON
 MARRONE

ORANGE
 ORANGENFARBEN
 NARANJO/LARANJA
 ARANCIO

BLACK/NOIRE
 SCHWARZ/NEGRO
 PRETO/NERO

BLACK/NOIRE/SCHWARZ/NEGRO
 PRETO (NEGATIVO DA BATERIA)
 NERO

BLACK/NOIRE
 SCHWARZ/NEGRO
 PRETO/NERO

POSITIVE +30
 POSITIF +30
 PLUS +30
 POSITIVO +30

WHITE/BLANCHE/BIANCO

YELLOW/JAUNE/GELB
 MARRILLO/AMARELO/GIALLO

PINK/ROSE
 ROSAFARBIG/ROSA

BLUE/BLEU/BLAU

RED/ROUGE/ROJ/ROJO/VERMELHO/ROSSO

BLUE-BLACK/BLUE-NOIRE
 BLAU-SCHWARZ/AZUL-NEGRO

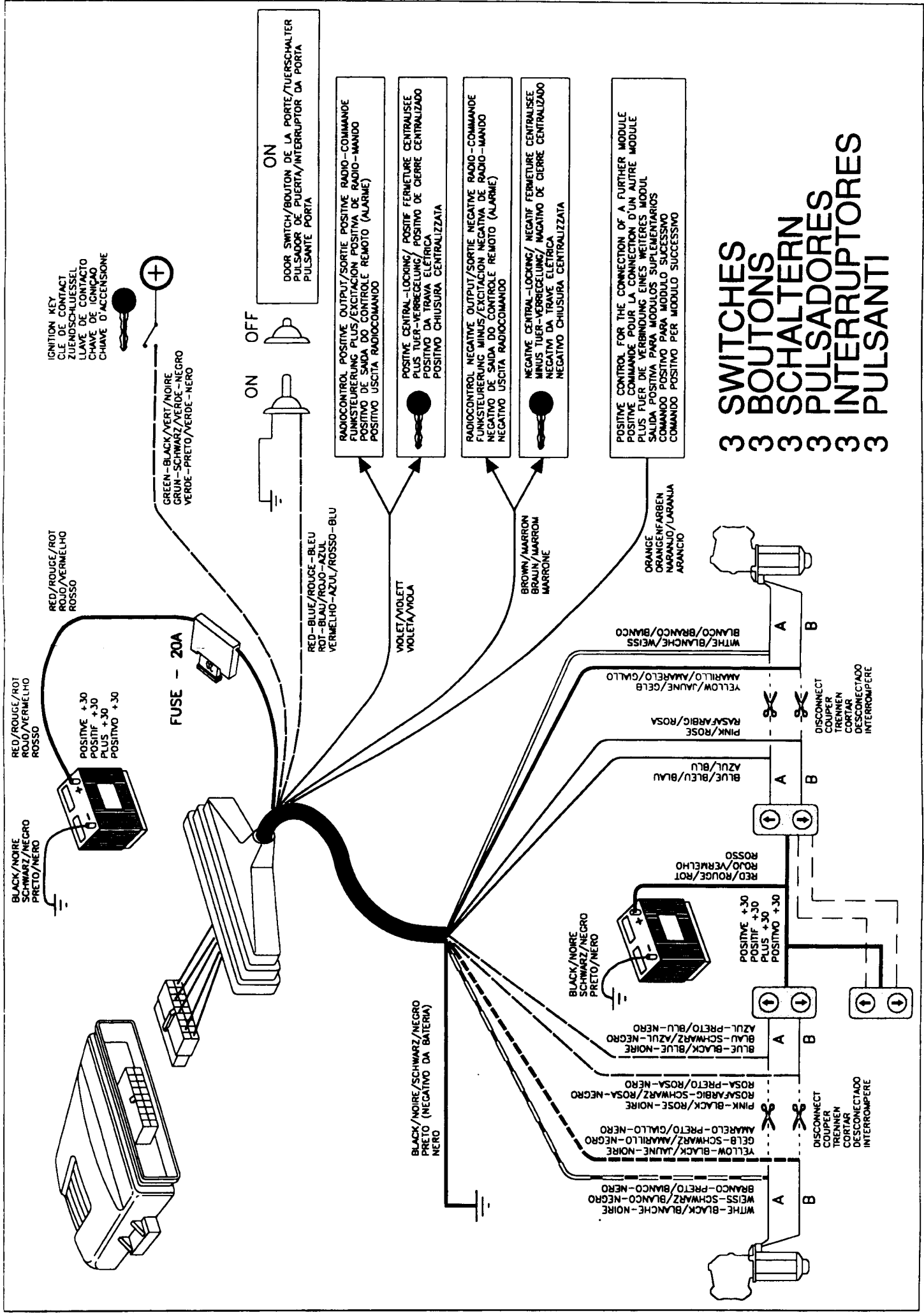
ROSA-PRETO/ROSA-NEGRO
 ROSAFARBIG/SCHWARZ/ROSA-NEGRO

YELLOW-BLACK/JAUNE-NOIRE
 GELB-SCHWARZ/AMARELO-NEGRO

WHITE-BLACK/BLANCHE-NOIRE
 WEISS-SCHWARZ/BIANCO-NEGRO

DISCONNECT
 COUPER
 TRENNEN
 CORTAR
 DESCONECTADO
 INTERRUPTERE

DISCONNECT
 COUPER
 TRENNEN
 CORTAR
 DESCONECTADO
 INTERRUPTERE



3 SWITCHES
3 BOUTONS
3 SCHALTTERN
3 PULSADORES
3 INTERRUPTORES
3 PULSANTI